

## EUROOPAN KESKUSPANKIN PÄÄTÖS,

tehty 31 päivänä joulukuuta 2008,

Národná banka Slovenskan suorittamasta Euroopan keskuspankin pääoman maksamisesta ja valuuttavarantosaamisten siirrosta sekä sen osuuksista Euroopan keskuspankin vararahastoihin ja varauksiin

(EKP/2008/33)

(2009/59/EY)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön (jäljempänä "EKP:n perussääntö") ja erityisesti sen 30.1, 30.3, 49.1 ja 49.2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Perustamissopimuksen 122 artiklan 2 kohdan mukaisesti yhtenäisvaluutan käyttöönottamisesta Slovakiassa 1 päivänä tammikuuta 2009 8 päivänä heinäkuuta 2008 tehdyn neuvoston päätöksen 2008/608/EY<sup>(1)</sup> mukaan Slovakia täyttää yhteisen rahan käyttöönottamiseksi vaadittavat edellytykset ja vuoden 2003 liittymisasiakirjan<sup>(2)</sup> 4 artiklan mukaiset Slovakialle myönnetty poikkeukset kumotaan 1 päivästä tammikuuta 2009.
- (2) EKP:n perussäännön 49.1 artiklan mukaan sellaisen jäsenvaltion kansallinen keskuspankki, jota koskeva poikkeus on kumottu, maksaa merkitsemänsä osuuden Euroopan keskuspankin (EKP) pääomasta samassa suhteessa kuin muiden euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden kansalliset keskuspankit. Tällä hetkellä euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden kansalliset keskuspankit ovat maksaneet osuutensa EKP:n merkitystä pääomasta kokonaisuudessaan<sup>(3)</sup>. Národná banka Slovenskan painoarvo EKP:n pääoman merkitsemisen jakoperusteessa on kansallisten keskuspankkien prosenttiosuuksista Euroopan keskuspankin pääoman merkitsemisen jakoperusteessa 12 päivänä joulukuuta 2008 tehdyn päätöksen EKP/2008/23<sup>(4)</sup> 2 artiklan mukaan 0,6934 prosenttia. Národná banka Slovenska on jo maksanut osan merkitsemästään EKP:n pääomasta Euroopan keskuspankin pääoman maksamisen edellyttämistä rahaliittoon osallistumattomien jäsenvaltioiden kansallisia keskuspankkeja

koskevista toimenpiteistä 18 päivänä joulukuuta 2006 tehdyn päätöksen EKP/2006/26<sup>(5)</sup> 1 artiklan mukaisesti. Maksamatta oleva määrä on näin ollen 37 216 406,81 euroa, joka saadaan kertomalla EKP:n merkitty pääoma (5 760 652 402,58 euroa) Národná banka Slovenskan painoarvolla (0,6934 %) ja vähentämällä näin saadusta määrästä se osa Národná banka Slovenskan merkitsemästä EKP:n pääomasta, joka on jo maksettu.

- (3) EKP:n perussäännön 49.1 artiklassa, luettuna yhdessä EKP:n perussäännön 30.1 artiklan kanssa, määrätään, että sellaisen jäsenvaltion kansallinen keskuspankki, jota koskeva poikkeus on kumottu, siirtää myös valuuttavarantosaamisia EKP:lle. EKP:n perussäännön 49.1 artiklan mukaan siirrettävä summa määräytyy kertomalla EKP:lle 30.1 artiklan mukaisesti jo siirrettyjen valuuttavarantosaamisten euromääräinen vasta-arvo kulloinkin voimassa olevaan vaihtokurssiin asianomaisen kansallisen keskuspankin merkitsemien osuuksien lukumäärän ja muiden rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisten keskuspankkien jo maksamien osuuksien lukumäärän suhteella. Määritettäessä "valuuttavarantosaamisia, jotka on jo siirretty EKP:lle 30.1 artiklan mukaisesti", on otettava asianmukaisesti huomioon aikaisemmat EKP:n perussäännön 29.3 artiklan mukaiset EKP:n pääoman jakoperusteen tarkistukset<sup>(6)</sup> sekä EKP:n perussäännön 49.3 artiklan mukaiset EKP:n pääoman jakoperusteen mukautukset<sup>(7)</sup>. Tämän seurauksena toimenpiteistä, joita Euroopan keskuspankin kertyneen oman pääoman arvon osuuksien maksaminen ja siirrettyjä valuuttavarantoja vastaavien kansallisten keskuspankkien saatavien tarkistaminen edellyttävät, 12 päivänä joulukuuta 2008 tehdyn päätöksen EKP/2008/27<sup>(8)</sup> mukaisesti EKP:lle EKP:n perussäännön 30.1 artiklan nojalla jo siirrettyjä valuuttavarantosaamisia vastaava määrä euroina on 44 154 040 257,26 euroa.
- (4) Valuuttavarantosaamisten, jotka Národná banka Slovenska siirtää, tulisi olla Yhdysvaltain dollarimääräisiä ja kultamääräisiä.

<sup>(1)</sup> EUVL L 195, 24.7.2008, s. 24.

<sup>(2)</sup> Asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdosta ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).

<sup>(3)</sup> Euroopan keskuspankin pääoman maksamisen edellyttämistä rahaliittoon osallistuvia kansallisia keskuspankkeja koskevista toimenpiteistä 15 päivänä joulukuuta 2006 tehty päätös EKP/2006/22 (EUVL L 24, 31.1.2007, s. 3).

<sup>(4)</sup> Katso tämän virallisen lehden sivu 66.

<sup>(5)</sup> EUVL L 24, 31.1.2007, s. 15.

<sup>(6)</sup> Kansallisten keskuspankkien prosenttiosuuksista Euroopan keskuspankin pääoman merkitsemisen jakoperusteessa 18 päivänä joulukuuta 2003 tehty päätös EKP/2003/17 (EUVL L 9, 15.1.2004, s. 27) ja päätös EKP/2008/23.

<sup>(7)</sup> Kansallisten keskuspankkien prosenttiosuuksista Euroopan keskuspankin pääoman merkitsemisen jakoperusteessa 22 päivänä huhtikuuta 2004 tehty päätös EKP/2004/5 (EUVL L 205, 9.6.2004, s. 5) ja kansallisten keskuspankkien prosenttiosuuksista Euroopan keskuspankin pääoman merkitsemisen jakoperusteessa 15 päivänä joulukuuta 2006 tehty päätös EKP/2006/21 (EUVL L 24, 31.1.2007, s. 1).

<sup>(8)</sup> Katso tämän virallisen lehden sivu 77.

- (5) EKP:n perussäännön 30.3 artiklan mukaan EKP hyvittää kutakin rahaliittoon osallistuvan jäsenvaltion kansallista keskuspankkia saatavalla, joka vastaa niitä valuuttavarantosaamisia, jotka se on siirtänyt EKP:lle. Säännöksiä niiden saatavien valuuttalajista ja korosta, joilla on jo hyvitetty tällä hetkellä rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisia keskuspankkeja <sup>(1)</sup>, olisi sovellettava myös Národná banka Slovenskan saatavien valuuttalajiin ja korkoon.
- (6) EKP:n perussäännön 49.2 artiklassa määrätään, että sellaisen jäsenvaltion kansallinen keskuspankki, jota koskeva poikkeus on kumottu, maksaa osuuden EKP:n vararahastoon, vararahastoja vastaaviin varauksiin sekä siihen erään, joka siirretään vararahastoon ja varauksiin ja joka vastaa tuloslaskelman loppusummaa 31 päivänä joulukuuta poikkeuksen kumoamista edeltävänä vuonna. Tämän osuuden määrä lasketaan EKP:n perussäännön 49.2 artiklan mukaisesti.
- (7) Euroopan keskuspankin työjärjestyksen <sup>(2)</sup> 3.5 artiklan määräyksiä vastaavasti Národná banka Slovenskan pääjohtajalla on ollut ennen tämän päätöksen tekemistä mahdollisuus esittää sitä koskevia huomautuksia,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

#### 1 artikla

##### Määritelmät

Tässä päätöksessä tarkoitetaan

- 'rahaliittoon osallistuvalla jäsenvaltiolla' jäsenvaltiota, joka on ottanut euron käyttöön,
- 'valuuttavarantosaamisilla' arvopapereita, kultaa tai käteistä rahaa,
- 'kullalla' kultaa troy unsseina London Good Delivery bars -muodossa, sellaisena kuin London Bullion Market Association on sen määrittänyt,
- 'eurojärjestelmällä' EKP:ta ja rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisia keskuspankkeja,
- 'arvopapereilla' mitä tahansa EKP:n täsmentämiä arvopapereita tai rahoitusinstrumentteja,

<sup>(1)</sup> Valuuttavarantojen koostumuksesta ja arvostuksesta sekä niiden ensimmäistä siirtoa koskevista yksityiskohdista sekä vastaavien saamisten valuuttalajista ja korosta 3 päivänä marraskuuta 1998 annettujen suuntaviivojen EKP/2000/15, sellaisina kuin ne ovat muutettuina 16 päivänä marraskuuta 2000 annetuilla suuntaviivoilla (EYVL L 336, 30.12.2000, s. 114), mukaisesti.

<sup>(2)</sup> Hyväksytty Euroopan keskuspankin työjärjestyksen hyväksymisestä 19 päivänä helmikuuta 2004 tehdyllä päätöksellä EKP/2004/2 (EUVL L 80, 18.3.2004, s. 33).

— 'käteisellä' Yhdysvaltain laillista rahaa (Yhdysvaltain dollaria).

#### 2 artikla

##### Pääoman maksaminen

1. Národná banka Slovenska maksaa merkitsemästään EKP:n pääomasta jäljellä olevan osuuden, joka vastaa 37 216 406,81 euroa, 1 päivästä tammikuuta 2009 alkavin vaikutuksin.

2. Národná banka Slovenska maksaa EKP:lle 1 kohdassa vahvistetun määrän 2 päivänä tammikuuta 2009 Euroopan laajuisen automatisoidun reaaliaikaisen bruttomaksujärjestelmän (TARGET2) välityksellä tapahtuvalla erillisellä siirrolla.

3. Národná banka Slovenska maksaa 2 päivänä tammikuuta 2009 EKP:lle erillisenä TARGET2-siirtona koron, joka on kertynyt 1 päivänä tammikuuta 2009 määrälle, joka erääntyy maksettavaksi EKP:lle 2 kohdan nojalla.

4. Korko, joka kertyy 3 kohdan nojalla, lasketaan päiväkohtaisesti käyttämällä "todelliset päivät / 360" -laskentamenetelmää ja korkoa, joka on sama kuin eurojärjestelmän viimeisimmässä perusrahoitusoperaatiossa käytetty marginaalikorko.

#### 3 artikla

##### Valuuttavarantosaamisten siirtäminen

1. Národná banka Slovenska siirtää EKP:lle 1 päivänä tammikuuta 2009 tämän artiklan ja niiden järjestelyjen mukaisesti, joihin sen perusteella on ryhdytty, Yhdysvaltain dollarin määräisiä ja kultamääräisiä valuuttavarantosaamisia 443 086 155,98 euroa vastaavan määrän seuraavasti:

Yhdysvaltain dollarien määräiset arvopaperit ja käteinen raha euroina	Kullan määrä euroina	Yhteenlasketut määrät euroina
376 623 232,58	66 462 923,40	443 086 155,98

2. Národná banka Slovenskan 1 kohdan mukaisesti siirtämiä valuuttavarantosaamisia vastaava määrä euroina lasketaan niiden euron ja Yhdysvaltain dollarin valuuttakurssien perusteella, jotka vahvistetaan 24 tunnin kirjallisen kuulemismenettelyn perusteella 31 päivänä joulukuuta 2008 eurojärjestelmän ja Národná banka Slovenskan välillä, ja kultan osalta sen kultan unssia kohti lasketun Yhdysvaltain dollarien määräisen hinnan perusteella, joka vahvistetaan Lontoossa 31 päivänä joulukuuta 2008 kello 10.30 Lontoon aikaa.

3. EKP vahvistaa Národná banka Slovenskalle mahdollisimman pian 2 kohdan mukaisesti lasketut määrät.

4. Národná banka Slovenska siirtää EKP:lle Yhdysvaltain dollarin määräisen arvopaperisalkun sekä käteistä rahaa, joiden suhteellinen Value at Risk -luku (VaR) EKP:n normisalkkuun nähden ei saa siirtoajankohtana ylittää rajaa, jota sovelletaan kaupankäyntisalkkuihin EKP:n asettamaan normisalkkuun nähden. Yhdysvaltain dollarin määräisen arvopaperisalkun ja käteisen tulisi myös vastata EKP:n määrittämiä luottorajoja.

5. Käteisen siirto tehdään EKP:n ilmoittamille tileille. EKP:lle siirrettävän käteisen suorituspäivä on 2 päivä tammikuuta 2009. Národná banka Slovenska antaa ohjeet käteisen siirtämiseksi EKP:lle.

6. Sen kullan arvon, jonka Národná banka Slovenska siirtää EKP:lle 1 kohdan mukaisesti, tulisi olla mahdollisimman lähellä 66 462 923,40 euroa, mutta ei mainittua summaa enempää.

7. Národná banka Slovenska siirtää 1 kohdassa tarkoitettua, muun kuin sijoituskullan muodossa olevan kullan EKP:n ilmoittamille tileille ja EKP:n ilmoittamiin paikkoihin. EKP:lle siirrettävän kullan suorituspäivä on 5 päivä tammikuuta 2009. Národná banka Slovenska antaa ohjeet kullan siirtämiseksi EKP:lle.

8. Jos Národná banka Slovenska siirtää kultaa EKP:lle arvosta, joka on pienempi kuin 1 kohdassa määritelty määrä, se siirtää 5 päivänä tammikuuta 2009 EKP:n tilille puuttuvaa osaa vastaavan määrän käteistä Yhdysvaltain dollareina EKP:n määrittelemällä tavalla. Yhdysvaltain dollareina oleva käteinen ei saa kuulua osana niihin Yhdysvaltain dollarien määräisiin valuuttavarantoihin, jotka Národná banka Slovenska siirtää EKP:lle 1 kohdan mukaisesti.

9. Národná banka Slovenska siirtää EKP:lle arvopapereita EKP:n ilmoittamille tileille. EKP:lle siirrettävien arvopapereiden suorituspäivä on 2 päivä tammikuuta 2009. Národná banka Slovenska antaa ohjeet arvopapereiden omistusoikeuden siirtämiseksi EKP:lle suorituspäivänä. Tällaisten arvopapereiden arvo lasketaan EKP:n määrittämien hintojen perusteella.

10. Kaikkien EKP:lle siirrettyjen arvopapereiden ja käteisen yhteenlasketun euromääräisen arvon tulee vastata 1 kohdassa esitettyä määrää.

11. Edellä 1 kohdassa mainitun euromääräisen kokonaissumman ja 4 artiklan 1 kohdassa mainitun määrän välillä oleva mahdollinen erotus suoritetaan noudattaen sopimusta, joka on tehty Euroopan keskuspankin ja Národná banka Slovenskan välillä 31 päivänä joulukuuta 2008 saatavasta, jolla Euroopan

keskuspankki hyvittää Národná banka Slovenskaa Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 30.3 artiklan nojalla <sup>(1)</sup>.

#### 4 artikla

#### Maksettuja osuuksia vastaavan saatavan valuuttalaji, korko ja maturiteetti

1. Jollei muuta johdu siitä, mitä 3 artiklassa määrätään valuuttavarantosaamisten siirtoja koskevista suorituspäivistä, EKP hyvittää 1 päivänä tammikuuta 2009 alkavin vaikutuksin Národná banka Slovenskaa euromääräisellä saatavalla, joka vastaa Národná banka Slovenskan yhteenlaskettua euromääräistä osuutta valuuttavarannoista. Tämä saatava on määrältään 399 443 637,59 euroa.

2. Saatavalle, jolla EKP hyvittää Národná banka Slovenskaa, maksetaan korkoa suorituspäivästä lukien. Kertyvä korko laskeaan päiväkohtaisesti käyttämällä "todelliset päivät / 360" -laskentamenetelmää ja korkoa, joka vastaa 85:tä prosenttia eurojärjestelmän viimeisimmässä perusrahoitusoperaatioissa käytetystä marginaalikorosta.

3. Saatavalle suoritettava korko maksetaan kunkin tilikauden lopussa. EKP ilmoittaa kumulatiivisista määristä Národná banka Slovenskalle neljännesvuosittain.

4. Saatava ei ole irtisanottavissa.

#### 5 artikla

#### Osuudet EKP:n vararahastoon ja varauksiin

1. Národná banka Slovenska maksaa 1 päivänä tammikuuta 2009 alkavin vaikutuksin ja 3 artiklan 5 ja 6 kohdan mukaisesti osuuden EKP:n vararahastoon, vararahastoja vastaaviin varauksiin sekä siihen erään, joka siirretään vararahastoon ja varauksiin ja joka vastaa tuloslaskelman loppusummaa 31 päivänä joulukuuta 2008.

2. Národná banka Slovenskan maksettavaksi tuleva summa määritetään EKP:n perussäännön 49.2 artiklan mukaan. EKP:n perussäännön 49.2 artiklassa olevilla ilmaisuilla "asianomaisen keskuspankin merkitsemien osuuksien määrä" ja "muiden keskuspankkien jo maksamien osuuksien määrä" viitataan Národná banka Slovenskan ja rahaliittoon tällä hetkellä osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisten keskuspankkien painoarvoihin EKP:n pääoman jakoperusteissa päätöksen EKP/2008/23 mukaisesti.

3. "EKP:n vararahastoihin" ja "vararahastoja vastaaviin varauksiin" kuuluvat 1 kohtaa sovellettaessa EKP:n yleisrahasto, arvonmuutostilien saldot sekä valuuttakursseista, koroista, markkinahinnoista ja kullan hinnasta johtuvien riskien varalta tehtyt varaukset.

<sup>(1)</sup> EUVL C 18, 24.1.2009, s. 3.

4. Viimeistään ensimmäisenä työpäivänä sen jälkeen, kun EKP:n neuvosto on hyväksynyt vuoden 2008 tilinpäätöksen, EKP laskee ja vahvistaa Národná banka Slovenskalle määrän, jonka Národná banka Slovenska maksaa 1 kohdan mukaisesti.

5. Toisena työpäivänä sen jälkeen, kun EKP:n neuvosto on hyväksynyt vuoden 2008 tilinpäätöksen, Národná banka Slovenska maksaa EKP:lle TARGET2-järjestelmän välityksellä

a) määrän, joka erääntyy maksettavaksi 4 kohdan nojalla, ja

b) koron, joka kertyy 1 päivästä tammikuuta 2009 kyseiseen päivään 4 kohdan nojalla EKP:lle maksettavaksi eräänntyneelle määrälle.

6. Edellä 5 kohdan b alakohdan nojalla kertyvä korko laskeetaan päiväkohtaisesti käyttämällä "todelliset päivät / 360" -laskentamenetelmää ja korkoa, joka on sama kuin eurojärjestelmän viimeisimmässä perusrahoitusoperaatiossa käytetty marginaalikorko.

#### 6 artikla

##### Toimivaltuudet

1. Siinä määrin kuin on tarpeen, EKP:n johtokunta antaa ohjeita Národná banka Slovenskalle tässä päätöksessä olevien määräysten täsmentämiseksi ja toteuttamiseksi sekä osoittaa asianmukaiset oikeuskeinot mahdollisten ongelmien käsittelyä varten.

2. EKP:n johtokunnan 1 kohdan nojalla antamat ohjeet annetaan viipymättä tiedoksi EKP:n neuvostolle, ja EKP:n johtokunta noudattaa EKP:n neuvoston asiaa koskevia päätöksiä.

#### 7 artikla

##### Loppumääräys

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2009.

Tehty Frankfurt am Mainissa 31 päivänä joulukuuta 2008.

*EKP:n puheenjohtaja*

Jean-Claude TRICHET